

## فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2021

اجتماع افتراضي، 3-7 أيار/مايو 2021

البند 6 (أ) من جدول الأعمال المؤقت\*

توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني

والدولي: جمع الأسماء والمعالجة من قبل

المكاتب والسلطات الوطنية والمعالم التي تتجاوز

نطاق السيادة الواحدة والتعاون الدولي

## عمل الهيئة الوطنية للأسماء الجغرافية في مدغشقر

موجز\*\*

على الرغم من أن اللجنة الوطنية المكلفة بتوحيد الأسماء الجغرافية في مدغشقر أنشئت عام 1973، ثم تم تجديدها في عام 2001، تبيّن أن عملها ليس بالمستوى المرضي في الوقت الراهن. فقد صار لزاماً تعيين أعضاء جدد ليحلوا محل من تقاعد من أعضائها أو أسندت لهم مسؤوليات أخرى. والحقيقة أن مشروعاً لإعادة تنشيط هذه اللجنة قد بدأ بالفعل، ولكن صودقت صعوبات مختلفة فلم يتسن بعد إصدار المرسوم المتعلق بتجديدها.

ومع ذلك، تمكنا، بعد تحليل التعقيدات المرتبطة باستخدام الأسماء الجغرافية، من وضع خطة عمل تُقدم إلى اللجنة متى استأنفت أعمالها.

وفي ضوء إهمال الأسماء الجغرافية الموحدة أو الجهل بوجودها، يلزم وضع استراتيجية تواصلية فعالة من أجل تحقيق الاستخدام الفعلي لتلك الأسماء، ولا سيما في الوثائق الرسمية. ومن ناحية أخرى، وبالنظر إلى الاختلافات بين المستخدمين في طرق كتابة الأسماء الجغرافية، يلزم بشكل أساسي بحث القواعد النحوية المطبقة خصيصاً على الأسماء الجغرافية أو قواعد اللهجات بحسب المناطق، أو قواعد استخدام

\* GEGN.2/2021/1.

\*\* التقرير الكامل أعدته ناري هيرينيرينا إياريفو، رئيسة قسم الخرائط (المعهد الجغرافي والهيدروغرافي الوطني بمدغشقر). وسيتاح تحت الرمز GEGN.2/2021/41/CRP.41، باللغة التي يُقدّم بها فقط، على الرابط التالي:

[https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/)



الرجاء إعادة استعمال الورق

160221 150221 21-01536 (A)



الأسماء المركبة. فاللازم إذن، بكل اختصار، وضع قواعد في مجال اللسانيات ليس فقط من أجل الحصول على أسماء صحيحة من حيث الكتابة، ولكن أيضا لتسهيل توحيد البيانات وتعزيز التجانس.

وأخيرا، ينبغي في الأمد البعيد العمل على إنشاء قاعدة بيانات بالأسماء الجغرافية تتضمن نبذات تاريخية وتفسيرا للمعاني وأي معلومات مفيدة أخرى، وهو ما يتعين التخطيط له على غرار قواعد البيانات المذكورة روابطها في الصفحة الشبكية لقواعد بيانات الأسماء الجغرافية ( Toponymic databases and web services ).